

Récepteur radio FDB X3D



Wireless receiver FDB X3D
X3D FDB-Funkempfänger
Receptor radio FDB X3D
Ricevitore radio FDB X3D

	230 V~ 50 Hz - 2 VA
	16A 230Veff Cos φ =1
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	... 16 max.
	-10°C / +70°C
	0°C / +40°C
	50 x 47 x 33 mm
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (2 4)

Action automatique type 1.C (Micro-interruption) /
1.C automatic action (brownout) /
Automatischer Schaltvorgang 1.C (Mikroabschaltung)
Azione automatica 1.C Tipo (micro-interruzione) /
Acción automática 1.C Tipo (micro-interrupciones) /

Installation en milieu normalement pollué /
Installation in an environment with normal pollution levels /
Installation in einer Umgebung mit normaler Verschmutzung /
Installazione in un ambiente con un normale livello di inquinamento /
Instalación en un entorno con un nivel de contaminación normal /

1 Principe / Principle / Funktionsprinzip / Principio /

TYDOM 1.0

Floor sensor (optional) Ref. 6300037

or

Room sensor (optional)

Type de régulation
Regulation type
Art der Regulierung
Tipo de regulación
Tipo di regolazione

Setting

Load Max. 2300 W
Charge Max. 2300 W

HG Marche autorisée / On authorised / Freigabe / Derogazione con entrata linea / Regulación autorizada

2 Paramétrage de la régulation / Setting the regulation / Parametrierung der Regelung / Impostazione parametri / Parámetros de regulación

Régulation / Regulation / Regelung / Regolazione / Ajuste /			

Temperature limitée par sonde de sol
Temperature limitation by the floor sensor
Temperaturbegrenzung durch Bodenfühler
Correzione della temperatura misurata
Corrección de medición de la temperatura

Vérification paramétrage / Configuration check / Überprüfung der Einstellungen / Comprobación de configuración / Verifica impostazione parametri /

3 Raccordement / Connection / Anschluss / Conexión / Collegamento /

On authorised
OFF

10A-230V

2300 W max.

or

4 Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum Thermostat / Funcionamiento sin el termostato / Funcionamento senza termostato

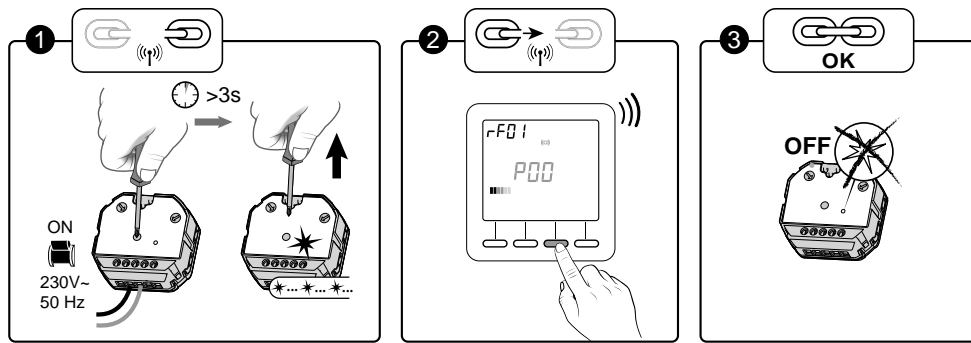
FR Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Le voyant clignote. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant devient fixe. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.

EN Without an associated thermostat or if there is no thermostat signal for more than one hour, the receiver will operate in downgraded mode: (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The LED flashes. Press the button once to switch to 100% override mode. The LED becomes steady. Pressing the button again switches the receiver to the previous mode.

DE Ohne zugeordneten Raumtemperaturregler oder Signal des Raumtemperaturreglers über mehr als eine Stunde, schaltet der Empfänger in den ausfallsicheren Modus um: (30 % bei PI-Regelung, OFF bei ON/OFF-Regelung). Die Kontrollleuchte blinkt. Drücken Sie einmal auf den Knopf, um 100 % in den Zwangsmodus umzuschalten. Die Kontrollleuchte brennt durchgehend. Beim erneuten Drücken auf den Knopf schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus zurück.

ES Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación On/Off). El testigo parpadea. Para pasar a modo forzado 100%, pulse una vez el botón. El testigo se queda fijo. Una nueva pulsación en el botón vuelve a pasar el receptor al modo anterior.

IT Senza termostato associato o in assenza di segnale del termostato per più di un'ora, il ricevitore funziona in modalità degradata: (30% in regolazione PI, OFF in regolazione On/Off). La spia lampeggia. Per passare in modalità forzata 100%, premete una volta il pulsante. La spia diventa fissa. Una nuova pressione del pulsante fa tornare il ricevitore nella modalità precedente.



FR ❶ Mettez l'installation sous tension. Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D). Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.

⚠ Dans le cas du TYDOM 1.0 (pilotage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN ❶ Switch on the installation. Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D). Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.

⚠ When associating a TYDOM 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.

⚠ Beim Zuordnen eines TYDOM 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES ❶ Conecte la alimentación. Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D). Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.

⚠ Para asociar in TYDOM 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT ❶ Mettete l'installazione sotto tensione. Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D). Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.

⚠ Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia piu rapidamente

❷ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

❷ Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

❷ Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

❷ En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

❷ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni)

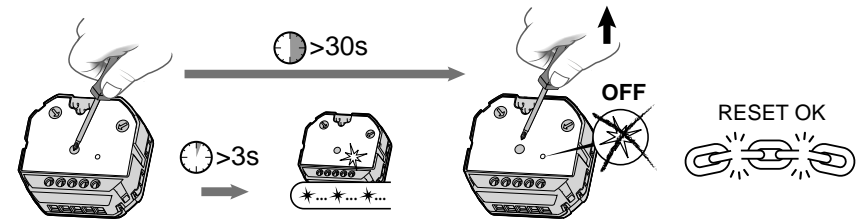
❸ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

❸ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

❸ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

❸ Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

❸ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.



FR Maintenez appuyée 30 secondes la touche du récepteur. Après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.

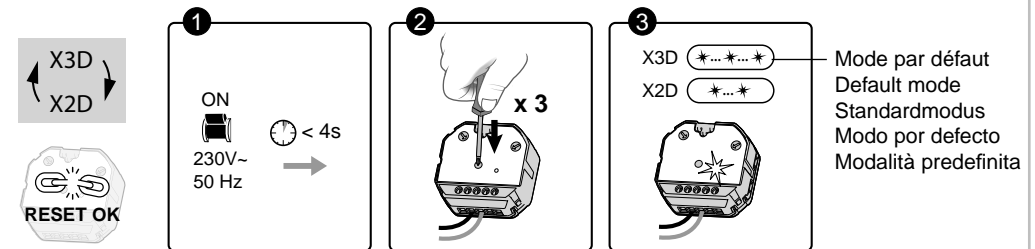
EN Hold down the receiver button for 30 seconds. After 3 seconds, the LED flashes slowly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.

DE Halten Sie die Taste des Empfängers 30 Sekunden lang gedrückt. Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.

ES Mantenga pulsada durante 30 segundos la tecla del receptor. Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que el testigo se apague. Suelte.

IT Mantene premuto per 30 secondi il tasto del ricevitore. Dopo 3 secondi la spia lampeggia lentamente. Mantene la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.

X3d -> X2d



FR A la mise sous tension (❶), vous disposez de 4 secondes pour appuyer 3 fois sur la touche (❷). Le voyant clignote (❸) : 2 fois pour X2D, 3 fois pour X3D.

EN When switching on the installation (❶), you have 4 seconds to press 3 times the receiver button (❷). The LED flashes (❸): 2 times for X2D, 3 times for X3D.

DE Bei Spannungszuschaltung (❶) müssen Sie innerhalb 4 Sekunden 3 Mal auf die Taste (❷) drücken. Die Kontrollleuchte blinkt (❸): 2 Mal für X2D, 3 Mal für X3D.

ES Conecte la alimentación (❶), dispone de 4 segundos para pulsar 3 veces sobre la tecla (❷). El testigo parpadea (❸): 2 veces para X2D, 3 veces para X3D.

IT Mettere l'installazione sotto tensione (❶) e premere, entro 4 secondi, il tasto (❷). La spia lampeggia (❸): 2 volte per X2D, 3 volte per X3D.